

REDACTIA

Arad, Deak Ferencz-utca nr. 20.

ABONAMENTUL

Pentru Anstro-Ungaria:
pe un an 20 cor.
pe 1/2 an 10
pe 1/4 an 5
pe 1 luna 2
N-rii de Duminecă pe an
4 coroane.

Pentru România și străinătate pe an 40 franci.

Manuscripte nu se înapoiază.

ADMINISTRAȚIA

Arad, Deak Ferencz-utca nr. 20.

INSERTIUNILE:

de un șir garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 b., de fiecare publicațiune.

Atât abonamentele, cât și inserțiunile sunt a se plăti înainte în Arad.

Scrisori nefraucate nu se primesc.

TRIBUNA POPORULUI

NOUL CURENT...

(R.) Presa maghiară vorbește despre un nou curent între naționaliștii români. „Budapesti Hirlap” (dela 1 Februarie) da chiar și un raport despre felul cum s'a pornit noul curent. Încă la 1897 „Lucaci și soțul sei de luptă a vroit să treacă d'odată în activitate”, — din cauza asta s'a produs și criza. O neexactitate. Acuma însă curentul activist dominează!

Adevărul e că nu de azi, nici de ieri un nou curent există. El s'a format în urma convingerii ce a pătruns în cercuri tot mai largi, că vechiei organizații a partidului național ordinațiilor lui Hieronymi i-au pus cătușe.

Că un partid, expresiune a unui popor inimos și energic, nu poate răbda să fie pus sub obroc, asta de sine se înțelege. La început am și protestat cu toții, după cum am dovedit — prin adunarea dela 28 Noiembrie 1894 și congresul național din Budapesta — că știm eluda și ordinațiile nedrepte. Aceasta însă numai câtă vreme toți suntem înțeleși, ear nu domnește între noi dubul cel rău, care îndeamnă pe unii să strice ce fac alții ori să pună pedeci morale și materiale în calea poate a celui mai bun plan de luptă.

Din fericire, duhul rău a dispărut, disensiunile au încetat și azi doar confrății dela Brașov mai obiecționează când aud de curent nou. Și la 1894 și la 1895 nația română și cea sârbă și slovacă mers-au însă înainte și să vișit-am fapte cărora confrății din Brașov n'au dat adesiunea lor. Ceea ce a dovedit, că chiagul partidului sunt vechii tribuniști și cei cari la 1892 s'au înfrățit cu aceste elemente pentru a porni o luptă nouă și mai energică. Atitudinea actuală a „Tribunei” și articolul ce am reprodus eri din „Libertatea” par a dovedi, că nu numai se restabilesc niște vechi și bune relațiuni, dar înțelegerea se cristalizează — așa zicând dela sine — pe un principiu de luptă care desigur are să însemneze o nouă viață în partidul național român.

Nou deci, între Români, aceasta este. Cât despre curentul avisat ca nou de presa maghiară, el există într'adevăr, dela 1897, când sute de fruntași români s'au adunat la Arad, dar guvernul ne oprise adunarea. Nu ne putuse opri însă ea noi să fixăm pe hârtie și să subscriem suma principiilor conform cărora urgentam o nouă organizare în partid și îndrumarea pe o cale care să ne scoată din împasul în care ajunsesem. Vremea, se înțelege, a copt încă păreri și dacă ele au găsit niște reprezentanți atât de zeloși și hotărâți ca tineretul grupat în giurul „Libertății” din Orăștie, aceasta este numai o dovadă că ce bună a fost semănta aruncată și câtă forță de viață și dor de acțiune există între elementele partidului nostru național.

Constatându-se odată aceasta, urmează să tragem și concluziunea: să ne decidem pentru noua campanie.

Și ne va fi cu atât mai ușor să facem aceasta și să restabilim înțelegerea între toți Români, cu cât nu e vorba de a merge pe căi nebătute, ear pe cei mai pesimiști să-i rețină de teama d'a nu colabora la un lucru stricacios, ci e vorba să revenim la cile bine cunoscute și la alianțe consfințite de trei națiuni.

Cum să regulăm chestiile interne de partid, ni-o indică cele petrecute: scăderile observate și lacunele constatate. Partidul a trecut, dela 1890 încosci și prin zile de glorie, și prin zile grele, în cât din atâtea pășanii nu va fi greu să ajungem a stabili organizarea cerută de împrejurări.

Cât privește acum manifestațiunea externă, vom merge cu un pas înainte: ce s'a stabilit la 1895 în mărețul congres ținut în Budapesta, trebuie să traducem în fapte. Nu numai vom accentua încă existența legăturilor încheiate, dar ca osment cu vederi într'adevăr politice, trebuie să căutăm a și trage folos dintr'însele.

În urma atitudinii guvernelor maghiare lucrurile s'au desvolta așa fel în patria noastră, că azi naționalitățile sunt avisate una la alta mai mult ca în trecut. Vedem cum chiar Sașii s'au ridicat mai cu putere împotriva curentului șovinist ce crește. Sunt deci șanse ca alianța dela 1895 să se lărgiască încă și la tot cazul Sașii vor întâmpina acțiunea noastră cu mai multă simpatie ca în trecut, când o parte mare a fruntașilor lor erau înregimentati în partidul guvernamental.

De altfel chiar p'atunci, între noi și Sașii tineri s'au urmat negocieri și dacă urmam să cedăm stăruinții de a decreta — între altele — și activitatea parlamentară, apropierea d'atunci deja era un fapt împlinit.

Acum nici în privința aceasta nu vor fi greutăți. Pentru că pe d'oparte Sașii au devenit mai liberi în mișcările lor față de guvern, ear pe de altă parte noi d'asemenea ne-am apropiat de ei în ceea ce privește activitatea pentru intrarea în parlament, care, nu ne indoim, va fi proclamată în scurtă vreme, ca să ne găsească gata campania electorală viitoare.

Reluarea relațiilor de alianță cu Sârbii și Slovacii ar mai avea apoi pentru noi și un rezultat imediat: am avea atunci și noi în Dietă reprezentanți autorizați, caei odată înțelegându-ne asupra chestiunilor principale, deputații naționaliști din Dietă ar putea să vorbească și în numele nostru. Ar servi astfel nu numai cauza alianței, dar separat, ar folosi fiecărei națiuni aliate, ear pe de altă parte și mai presus de toate ar crește autoritatea lor. S'ar ști, că vorbind în Dietă, ei reprezintă vederile a milioane de cetățeni, și când ei ar fi luați la țintă, cum i-s'a întâmplat lui Valasek și Lindner, ar sări întru apărarea lor și ar protesta patru naționalități. Cine nu înțelege, ce schimbare nu s'ar produce astfel nu numai între noi, dar în întreaga viață politică a țării?!

Curentul, pe care presa maghiară îl scoate în relief ca nou, eată cum ar produce o situație politică nouă!

Semitismul, care există în Ungaria, nu produce, scrie „Magyar Hirlap”, negreșit antisemitism! La tot cazul, este pe cale de a se produce acest curent, când până și „M. H.” s'a arătat indignat de intoleranță și îndrăzneala ziarului „B. Napló”... Articolul în chestie e scris de Bársony István, cunoscutul literat și publicist și a făcut senzație mare în Budapesta. „Alkotmány” reproduce chiar din acest articol și zice că nici dojana blândă alui Bársony nu-i va schimba, ci ei vor rămâne pururea acciași: Jidani! „A încercat — scrie — să-i schimbe Moise, au încercat profetii; i-a învătă însuși fiul lui Dumnezeu, dar n'a folosit!... D'aceia, de vre-o sease mii și câte-va sute de ani au fost mereu antisemiști și vor fi până la sfârșitul lumii”...

Doi comitate nimicite. Din raportul oficios se constată că în comitatul Sepeș s'au liberat în anul trecut 3128 pașapoarte. Emigranții aproape toți s'au refugiat în America. Și dacă ne gândim că cel puțin tot atâtea au plecat fără pașapoarte, înțelegem în ce stare se găsește numitul comitat.

În comitatul Moșon, cel mai mic din toată țeara, în întindere de 34 k. m. □, locuiește o foarte deasă poporație, în 60 comune, într'un ținut pietros. Despre trei mari comune se știe, că pe proprietățile lor este intabulată o datorie, de 2,400.000 cor. cu 8% și în afară de această nemăpomenită datorie, impozitul direct se ridică la 6,700.000 fiorini și să se noteze, că față cu locuitorii din alte comune, aceștia stau — briliant!

N'au până nici semăntă de primăvară, dar dare comunală suplimentară de peste 100% au impusă.

„Extra Hungariam non est... vita”.

Vorbirea deputatului slovac Veszelovszky.

— Ședința dela 3 Februarie a Dietei. —

În ședința de Luni a Dietei maghiare a luat cuvântul și deputatul slovac Francisc Veszelovszky. Ungurii l au ascultat — cu destulă liniște — în raport cu sgomotul înscenat când cu vorbirea lui Lindner. Cât privește cele spuse de Veszelovszky, vor avea de sigur aprobarea tuturor naționalităților.

Eată, după presa maghiară, un resumat al vorbirii lui Veszelovszky:

Oratorul începe prin a-și manifesta părerea de bine că poate vorbi în sala Dietei maghiare. M. Sale, iubitorul rege, îi exprimă cea mai profundă mulțumită pentru că s'au făcut alegeri libere; înainte de aceasta între Slovaci alegerile n'au fost libere.

Contele Aponyi, president: Onorată Dietă! Mie nu-mi place să intrerup pe oratori, dar acum totuși sunt silit să observ, că libertatea și curățenia alegerilor n'au fost păstrate grație vre-unui ordin regal (Eljenűi puternice la adresa presidentului) ci au fost urmarea unei dispozițiuni legale care stă mai presus de o voință individuală, fie această voință chiar cea mai înaltă în stat (aplaude).

Veszelovszky. În părțile de sus ale țării până acum alegerile au fost o terorizare. Acum după alegeri s'au comis terorizări.

Rakowszky István. Așa e! Veszelovszky. Răspuns la Mesajul regal nu am înaintat din cauza numărului nostru modest.

Strigăte: Câți sunteți?

Veszelovszky. Patru Slovaci și un Sârb.

Vom face cunoscut însă principiile noastre acum. Suntem aderenți ai unității, integrității și independenței patriei noastre. Cum înțelegem aceasta, o să explic. Avem o oarecare independență. Dacă ar urma vremea de a pute avea o deplină independență, s-o creăm! Până ce relațiunile nu permit însă aceasta, să stăm pe bazele create de Deak Ferencz. Racunoaștem și ne însușim principii unității politice a poporului ungar (aprobări). Respectând egala îndreptățire, Maghiarilor li-se compete supremația și aprob ca în administrație și la judecătoriile superioare, limba să fie cea maghiară. La comune însă, în orașe și la comitat, în congregațiuni și la judecătoriile inferioare, în școală și în biserică naționalitățile, pe temelii dreptului dumnezeesc și natural, pr'ind limba lor maternă (sgomot). Naționalitățile nu pot fi despuiate de limba lor. Dacă se face aceasta, însemnează nimicirea lor. Așa se explică emigrarea Slovacilor (sgomot). Slovacii își iubesc patria, dar disprețul cu care sunt tratați...

Voci: Nu-i disprețuiește nimeai!

Contele Aponyi. Roagă pe orator să nu folosească cuvinte cari ar da a înțelege că în patria noastră naționalitățile ar fi prigonite. Roagă d'asemenea pe deputați să lase pe orator a vorbi.

Veszelovszky. E lucru trist, că Slovacii emigrează. E fapt însă, că acolo își exercită liber limba. Aplicarea sinceritatea a legii de naționalități ar fi un serviciu adus patriei.

Vorbăște apoi de situația economică. Este aderent al dării progresive. Marile capitaluri să plătească în raport cu oamenii săraci. Cere votul universal. Critică chipul cum și cui se imparte titlul de nobil. Cere autonomia catolică completă. Și pentru motivele invocate de opoziție, nu primește proiectul de budget.

DIN ROMÂNIA.

Busturi. Biroul Senatului a prezăut în viitorul său buget suma de 4000 lei din care 2000 lei destinați pentru facerea bustului neuitatului G. Cantacuzino, ear 2000 lei pentru acela al defunctului Menelas Ghermani.

Cu această ocaziune trebuie să spunem că Senatul liberal înainte de 1899 dădu-se un vot pentru bustul lui G. Cantacuzino vot pe care însă conservatorii l'au pus la dosar. Nu tot astfel însă a făcut Senatul liberal cu votul Senatului conservator care a votat bustul lui Menelas Ghermani.

Steaguri vechi. Dl Dimitrie Sturdza a citit Vineri, la Academie, o comunică a d-ului I. Begdan, decanul facultății de tere și membru corespondent al Academiei despre două steaguri ale lui Ștefan cel Mare care se găsesc la Muntele Athos, în moștenirea Zografos.

Unul din aceste steaguri este din 1500, deci cel mai vechiu steag român cunoscut până astăzi.

Centenarul Heliade Rădulescu. Sămbătă dimineața cu ocazia centenarului lui Ioan Heliade Rădulescu s'a oficiat un serviciu divin la biserică Mavrogheni cu hramul „Isvorul Tămăduirei” unde se află moștenitul părintelui literaturii române.

Serviciul divin a fost oficiat de c. P. S. Sa Archiereul Nifon Ploieșteanu, rul Mitropoliei, înconjurat de num. preoți.

La serviciul divin au asistat și d-nii: Procopie Dumitrescu, primarul Capitalei, N. Crățunescu, senator; Al. Petrovici, ajutor de primar și o mulțime de credincioși.

Mormântul lui Heliade Rădulescu se află în fața bisericii și foarte frumos împodobit.

De jur împrejur brazii și plante numeroase coroane și drapele tricolore.

În mijloc pe o movilă de flori și verdeață era așezat bustul lui Heliade.

Fotografii Niculescu a fotografiat mormântul cu întregul aranjament.

Serbare. Liceul Lazăr din Capitală și-a serbat a 42-a aniversare a înființării sale.

Afară de întregul corp profesoral, a asistat la solemnitate și dl G. Adamescu, secretar general al ministerului instrucțiunii.

Serbarea s'a început printr'un Tedeum oficiat la biserică Sf. Ilie din Gorgan, continuându-se apoi în sala de gimnastică a liceului.

După câte-va cuvinte ocazionale rostite de dl V. D. Păun, directorul liceului, la care a răspuns secretarul ministerului instrucțiunii dl G. Adamescu, Sf. Să Păritele Simeon Popescu profesor de religie, a ținut o înălțătoare disertațiune religioasă despre: *Ortodoxismul și Naționalitatea română.*

Au urmat apoi corurile și exerciții gimnastice, executate de elevi sub conducerea maeștrilor respectivi, foarte aplaudate de numerosul public.

Din străinătate.

Chestiunea mării Negre. „Novoe Vremja” ridică din nou chestiunea mării Negre. Organul rusesc cere, ca ori să fie liberă intrarea tuturor vaselor de război prin Dardanele, ori Rusia trebuie să lucreze astfel, ca această Mare să fie închisă pentru toți, rămărând un simplu lac interior rusesc. Reclamațiunile acestea par a porni din grija ce-l inspiră Rusiei noile căi ferate proiectate în Asia-mică și care o pun într'o condiție de inferioritate față de Turcia, care va pute cu înlesnire să grămădească atâtea trupe în ori-ce punct și în scurt timp, încât ea nu se va putea mișca.

Moștenirea tronului Serbiei.

Interesanta, dacă nu deplorabila familie regală a Serbiei, tot își mai ia curajul.

De curând atât Alexandru cât și Draga au fost interviewați de un redactor al ma-

relui ziar New-York Herald, edițiunea din Paris.

„Nădășjeusc — a spus regele Alexandru americanului — că am să mai trăiesc 20—30 de ani. Tronul mi-l voi apăra cu sabia în mână. De nevastă, servitor și cal, omul nu abdică niciodată, — a fost vorba strămoșului meu Miloș. Aceasta e și lozinca mea. Dacă până la 1912 nu mi-se va naște copil, mă voi înțelege eu cu Scupștina asupra persoanei clironomului, care de sigur nu va fi după pofta lui Dr. Georgievici, care conplotează în Viena cu familia Karagheorghievici, contra mea. Starea finanțelor noastre este foarte serioasă, dar de sigur până la 1905 toate se vor întoarce spre bine. Pe armata mea în ori-ce împrejurări mă pot baza”.

Regina Draga a spus ziaristului următoarele:

„Înainte de a mă căsători eram pregătită, că mulți vor fi contra planului de căsătorie al regelui. Ceea-ce se vorbește acum despre mine, despre regale, pentru a tulbura viața noastră familiară exemplară, e deja întârziat. Nu vom abdice și până nu ve fi regele cu 25 de ani mai bătrân, nu depun speranța, că voi avea copil”.

Vivere sperando...

VIFOR GROASNIC.

Despre grozave vifore din apropiere și depărtare, despre zăpadă și frig mare primim știri.

Să scrie adică din *Fiume*, că de Sâmbătă dimineață pustiește o boră îngrozitoare. Pe strade abia se putea comunica în apropierea portului au întârit furturi de păreții caselor să se poată acăța de ele. Către amiază în portul Baross a rupt vântul acoperișul depositului dela oficiul vamal și a omorât un vizitru și calul său. Tot atunci un pilot din port a fost rănit de moarte. În portul liber au sistat tot lucrul pentru-că s'au lăutâmpat multe nenorociri. Nici o naie nu comunică. Pe mare aleargă valuri uriașe. Barcele de salvare ale oficiului mării sunt puse la adăpost. Petrecerea ofițerilor proiectată pe Lună d. a. pe corabia „Wien” s'a amânat.

Și din *Triest* se scrie despre o boră mare. De Lună noapte, spune o depeșă, este boră tare care împiedică circulațiunea. Șase vapoare care trebuiau să plece din noul port, au fost silită a rămânea. În portul liber pe multe vapoare au intrerupt încărcarea și descărcarea. Vaporul cu transport de cărbuni „Urania”, care stătea în apropierea cuptoarelor topitoare, viforul a rupt-o și numai după o vreme cu grele osteneți au putut-o din nou înțepeni. Pe strade a resturnat viforul mai mulți oameni

care într'aste sau rănit. Într'unul din Suburbii, vântul a dus acoperișul de pe-o casă. Bora sa întins până la Luisin. În părțile Dalmației earăși e mare vifor.

Din *Bern* se anunță: Cale zăpadă grozavă în toate părțile și e mare împiedecare în circulațiune. Pe lacuri s'a sistat comunicarea de vapoare. În cantonul Neuenburg nu poate merge trenul, în cantonul Vaadt și muntele Jura din Bern nu este comunicație de postă. Peste muntele Simplon, din cauza lavinei e imposibilă comunicația de postă. În Lausanne pe calea dintre oraș și gară viforul a resturnat trăseura postei și visitru s'a rănit grav.

Din *Londra* se depeșează, că împrejurul întregii insule e un vifor grozav pe mare. Peste canal a încetat cu totul comunicațiunea postei; din Dover de unde ieri a plecat Maria Henriete, vapor de pe marea oțică, se scrie că frângându-i-se roata în largul mării a fost silit a se reîntoarce, și după-ce toată noaptea a fost acoperit de valuri mari, a căutat adăpost lângă Deal și s'a întors la Dover. E teamă că orcanul va face multe catastrofe de năi.

Din *Madrid* se anunță: Din nordul Spaniei se anunță o zăpadă mare. În multe locuri a fost intreruptă comunicația de telefon, telegraf și tren. E un ger grozav.

NOUTĂȚI.

ARAD, 3 Februarie n. 1902

Știre personală. P. S. Sa Episcopul I. Goldiș a plecat azi dimineață la Rontau, unde, după cum se știe, va sta până își va restabili sănătatea.

Spaimă mare a produs între patrioții din Torontal faptul că frații noștri d'acolo s'au pus pe lucru serios și și-au exercitat cu bărbăție drepturile constituționale, alegând, între altele, la St. Miclaușul Mare primar *Român*, pe dl Stoicănescu.

Presă maghiară e plină acum de amănunte senzaționale că ce mare-i adică primejdia valahă din cauză că s'a decretat — *activitatea!* Pretutindeni „Valahii aleg antipatrioții și antimaghiarii”...

Se înțelege: tot ce nu-i suflare ungurească, nu e patriot! Asta o știm demult că e părere ungurească, dar noi n'o adoptăm.

Spaima patrioților e cu atât mai mare, cu cât e vorba că și la Cenușul Sârbesc Românii se prepară de luptă.

Maș știi! Popa Terenție Oprean și cu Dr. Epaminonda Lucaciu sunt în stare să nu lucreze pentru reușita candidaților „patrioți”. Ba e chiar sigur!

Dar asta așa se și cuvine!

Tibad Antal, fost secretar ministerial și deputat, ear acum în urmă jude la Curtea administrativă, un tip de Secuiu bine cunoscut și apreciat în viața publică maghiară, a încetat subit din viață, în Buda-peșta. Împlinise 59 ani.

Bartha Miklós, distinsul publicist al Ungurilor, este prezentat într'o lumină nu se poate mai tristă: se înderează anume, că pe vremea lui Báffy el colabora și la ziarul guvernamental „Reggeli Ujság”. Într'o bună dimineață însă i s'a abzis „condiția” la foșia de dimineață barffyiană. Bartha a dat atunci în judecată pe Créty, editorul foii și a cerut să i se plătească leafa — 600 fl. pe lună — pe trei luni, deoarece ce ori ce publicist concediat are dreptul să pretindă leafa pe trei luni. Procesul s'a terminat însă abia acum. Lui Bartha i s'au judecat sutele cerute, dar nu-i mai puțin adevărat că și consecvența și desinteresarea sa apare într'o lumină nu se poate mai tristă. „M. Szó” și „Egyetemes” nici nu întârzie a exploata acest incident, prezentând pe Bartha drept un om care-l poate închiria cine-l plătește bine.

„Miqelie valahă”. Sub acest titlu „M. Szó” dela 4 Febr. reproduce după „Ezékely ég” povestea că Valahii erau să spânzure în Bala (Mură Turda) pe învățătorul reformat pentru tendințele sale maghiarizatoare. Numele învățătorului care era să ajungă martir este Simon József. „Valahii” l'ar fi speriat noaptea îmbrăcându-se ca st. fi. Vezând că nu se sperie însă, într'o noapte năvăliră asupra lui și l'ridicară îndată, în fața lui, furcile în care era să-l spânzure. Noroc că „Valahul” Müller (?) György, în vârstă de 72 ani, i-a abătut dela gâtul criminal! Zău noroc!

Cu toate acestea, din cauza spaimii, învățătorul și-a pierdut firea. Noi credem că viceversa: perzându-și firea, și-a lăchpuit că Valahii vor să-l spânzure.

Cavalerii muncii. Tinerul domnitor italian a fondat anul acesta un nou ordin cavaleresc. Și în actul acesta, ca și în toate ce până acum a făcut, el a fost condus de o trezie surprinzător de filosofică și modern socialistă. A întemeiat ordinul cavaleresc în onoarea muncii, — dorind a ridica la rangul de nobil pe meritosul și adevăratul democrat.

Amândoi la o măsuță...

„Amândoi la o măsuță —
Zise mama cătră noi...
Și ne-am pus la cea măsuță,
Copiliță, amândoi...”

Tu-mi puneai pe fărurie
Și-mi turnai mereu la vin:
Eu priveam cu drag la tine,
La al ochilor senin...

Cași n grădină, la soare
Multe blânde flori resar:
Resărîră-mi gânduri multe
De al farmecul dar...

„Amândoi...” O cât de dulce!
A rosti acest cuvânt,
Amândoi de au în suflet
Tot același dor și gând...

Dar tu, dragă copiliță,
Prea ești tină să știi,
Cum acel cuvânt deșteaptă
Inimilor doruri vit...

Și temându-le de vânturi
Florile le-am astupat:
Gândurile dulci în suflet
Tremurând le-am îngropat...

Și cu ele îngropasem
Dorul cel nestimpărat:
Și un vis, ce-n lumea largă
Însădar l'am tot cercat...

Dar cu drag mi-ăduc aminte
De măsuța dela voi
Unde ne trimise mama
Copiliță — p'amândoi...

Arad, 1902.

Alax

CLEOPATRA.

ROMAN 20

de
HAGGARD RIDER.

Traducere de Leandru.

Și formele nedeslușite luară chip. Ș'anume chipul lui Caesar. Era Caesar, cu toga pe el și cu cele o sută răni sângerând. Stete o clipă așa, în fața noastră. Făcui apoi semn și dispăru.

Mă uitai la Cleopatra și văzui că fața ei frumoasă e cuprinsă de spaimă. Buzele-i deveniră cenușii, ochii i-se deschiseră larg și întregă flinta ei tremura.

— Omule, zise respirând scurt, omule cine și ce ești, de ești să învii morții?

— Sunt astronomul reginei, magul și vrăjitorul ei și servitorul ei supus, după-cum îmi poruncești, răspunsei zimbînd. La chipul acesta te-ai gândit?

Ea nu-mi răspunse însă nimic, ci se sculă și eși pe o ușă laterală
Charmion se sculă și ea, tremurând și-mi zise:

— Cum le faci tu, toate acestea, ilustre Harmachis? Spune-mi mie, că încep să mi fie teamă de tine.

— Nu-ți fie frică de nimic, răspunsei. Se poate că n'ai văzut nimic altceva, decât ceea-ce era în ochii mei. Ori-ce lucru în lume e numai umbră. Cum ai pute să faci deci osebire între ceea-ce într'adevăr există și între ceea ce numai se vede? Dar cum a reușit afacerea, căci să nu uităm, s'a isprăvit cu vrăjitoria?!

— Foarte bine, răspunse Charmion. Pe mâne dimineața vestei a mers din om în om și se vor teme de tine toți mai tare decât de ori și cine în Alexandria. Te rog urmează-mă!

XI.

A doua zi am primit decretul prin care eram numit astronom al curții și prim mag. Acest post era împreunat cu leafă mare și locuința aveam la curte. În fie-care noapte puteam să mă urc în turnul de observatie, de unde priviam stelele și din mișcarea lor prorociam.

Cleopatra pe vremea aceasta era foarte frământată politiceste. Și neștiind cum au să se termine luptele dintre Romani, dar dorind să fie tot în partea celui mai tare, îmi cerea într'una sfat, întrebând ce spun stelele.

Ear eu îi explicam totul după cum îmi venea mie la socoteală. Pentru că Antoniu, triumvirul, era în Asia-mică și — după-

cum a mers vestea — era foarte furios deoarece ce i se spunea că Cleopatra este dumșmană triumviratului, generalul ei, Serapion, ajutase pe Cassius.

Cleopatra mă asigură însă, că Serapis a făcut de capul lui. Dar Charmion îmi spuse că regina în urma prorocii și îndemnatul refericului meg Dioscorides a trimis vorbă lui Serapis să ajute pe Cassius. Ceea-ce nu-l scăpă însă pe bietul general, căci regina îl rechemă și omorî, pentru a dovedi lui Antoniu devotamentul ei...

Treburile noastre într'astea mergeau bine. Nici Cleopatra nici oamenii ei nu aveau vreme să-și bată capul cu noi e să observe revoluția ce se prepsra. Astfel aderenții noștri sporeau pe zi ce trecea.

Cât mă privește, mă duceam aproape zilnic să mă sfătuiesc cu unchiul Seps. În casa lui întâlneam pe toți prociți mari și căpeteniile Egiptului.

Pe Cleopatra o vedeam zilnic și tot mai tare admiram sufletul ei bogat. Se căru temea de mine și tocmat de aceea își dădea silința să mă facă prietenul ei și mă întreba o mulțime de chestii care n'aveau nimic comun cu funcția mea la curte.

Am văzut de multe-ori și pe Charmion; — mai bine zis, era mereu lângă mine și abia știam când venia și când pleca. Se apropia încet, cu pași ușori de mine și numai dacă mă întorceam, o observam că o lângă mine și mă privește de sub genele lungi al ochilor plecați.

Nu era serviciu ce i-ar fi fost greu, nu vre-un lucru să i fi fost prea mult, zău noaptea lucra pentru mine și pentru cauza

Regele a spus hotărât, că nu pentru strălucire vază a întemeiat acest ordin, ci pe adevăratul muncitor dorește a-l distinge. Fie acela om simplu cetățean, sau nobil născut, drept la ordul cavaleresc a muncii numai atunci poate avea dacă lucrează.

Aceia e mai interesant, că „Ordul cavaleresc pentru muncă”, tocmai atunci s-a născut în clasică Italie, când dincolo, pe pământul lumii nouă, în America, e în agonie o instituțiune de asemenea nume: cavalerii muncii, o instituțiune întemeiată la 1870 și care o înnoia avea 2 milioane membri.

Societatea „Corul Plugarilor Români” din Cutina arangează sub conducerea dlui Inv. Iancu Barbulescu, în ziua „Întîmpinării Domnului” 2/15 Februarie a. c. în sala ospătarului Ioan Rădulescu din loc concert împreună cu dans în folosul înființării unei biblioteci pe seama acelor societăți, la care cu onoare s-a invitat Comitetul aranjator. Inceputul la 7 ore seara. Prețul de intrare: de persoană 60 fl. de pereche 1 cor. Oferte maritimăse precum și cărți pe seama bibliotecii, se primesc cu mulțumită și se vor cuita publice.

Doi milioane uitate într-o birjă. Lordul Stavordale, unul din bogății din lume, care mai deunăzi se însură cu lady Helen Stewart, a uitat într-o birjă o casetă conținând bijuterii destinate miresei sale. Valoarea lor întrece suma de doi milioane. Birjarul cu o indiferență adevărat engleză, a aruncat caseta în sacul cu grăunțele, și tocmai a doua zi nevestă-sa a constatat averea ce conținea.

Cinstitul vizitii când azi și văzu bijuteriile strălucitoare din casetă alergă într-o fugă până la biroul de poliție cel mai apropiat și le depuse.

Năște întrebarea dacă i-se va acorda acestul cinstit om, 10 la sută asupra valorii obiectelor găsite și restituite, după cum de altfel este preșezit de dreptul uzual englez.

Cheltueli mari de încoronare. Un calcul, bazat pe date oficiale, evaluează la peste o sută milioane de franci costul încoronării regelui Eduard VII.

Peste 5 milioane vor fi cheltuite numai pentru săbii de curte, dantele, ciorapi de mătase și centurioane. Aproape 20 milioane vor fi cheltuite cu rochi și costume, pentru pail și paleresele regatului, pentru înalta nobilime și marii funcționari.

S'a prevăzut un credit de 25 milioane, cere nu va ajunge, pentru recepțiunea în Anglia a tuturor regilor și prinților, trimișilor extra-ordinari din toate țările și de toate culorile.

În sfârșit, un credit de 25 de milioane mai e prevăzut pentru serbări și banchete în tot regatul.

noastră. Dar când i-am mulțumit pentru fi delitate și i-am spus, că în viitorul apropiat nu vom uita de dânsa: ca și un copil resfătat a dat cu piciorul și și-a strîmbat gura, zicând că eu deși am aflat multe lucruri, aceia una n'am învățat-o, că serviciul acelora care ne iuoveș, nu pretinde remunerare, ci poartă în sine respalata.

Eu însă, fiind nevinovat în astfel de lucruri și în prostia mea luând puțin în seamă femeia aceasta, nesolicitată, mi-a dat întreaga dragoste a ei, și că o mistuiam durerea pasiunii, par-că ar fi fost străpunsă de săgeți. Nu am știut, — cum să fi și știut? Eu care nici odată nu priviam într'însa, decât unealta cauzei sfinte comune! Și chiar când se pleca spre mine, și-i simții respirația ei caldă, — nici atunci nu m'am gândit la dânsa altfel decum mă cogetau la frumusețea unei statue.

Ce mă privia pe mine atâtea frumuseți? Pe mine care eram supusul jurat al lui Oziris și m'am jertfi cauzei Egiptului? O, voi zeilor să-mi fiți martori, că sunt nevinovat în lucrul acesta, care a fost isvorul întregii mele miserie și nenorocirei lui Khem.

(Va urma).

Petreceri. Bal filantropic, se va ține Mercuri în 12 Februarie n. în sala „Otelului Univers”. Venitul curat e destinat pentru „fondul studenților morboși”.

Blaj, la 27 Ianuarie n. 1902. Comitetul aranjator: Alexiu Vicin, președinte. Dr. Ioan Rațiu, secretar. Octavian Bonfiniu-cassar. Valeriu Săciu, controlor. Dr. Am brosiu Chețan, Ioan Fodor, Iacob Murășan, Emil Sabo, Ioan Băgăian, Flaviu C. Domșa.

— **Petrecere cu dans** se va aranja Duminecă în 9 Februarie st. n. 1902 în hotelul „Kerezo”. Venitul curat este destinat pentru procurarea de vestimente prețioase la sf. biserică gr. cat. din Câmpeni. Inceputul la 7^{1/2} oare seara. Prețul de intrare: de persoană 2 cor. de familie până la 3 membri 3 cor. Oferte maritimăse se primesc cu mulțumită și se vor cuita pe calea ziaristică. Câmpeni, în Ianuarie 1902.

Papa eretic. — Erezia duce la toate, chiar la tronul pontifical. Iată, într'adevăr, ce spune o știre din Roma:

Facându-se revizuirea cărților interzise, comisia Indexului a observat că una din cărțile osindite de către Biserică, avea de autor pe însuși Papa Leon XIII.

La 1874, pe când actualul pontifex se numea încă Joachim Pecci și era arhiepiscop de Perugia, el publică un volum, având următorul titlu: „Asupra prea sacralui sânge al sfintei Fecioare”.

Congregația găsi în acea carte un pasagiu care miroșea o eresie și puse cartea la index în 1875.

La 1878, Joachim Pecci fu ales Papă, dar opera lui rămase tot pusă la index. Comisia se mulțumi să șteargă numele autorului.

Lucruurile stau d'o-cam-dată aci.

Asalt de scrimă între italieni și francezi. La 29 Ian. — în sala ziarului „Journal”, a avut loc asaltul între măiestrul italian Pini elevul său Bay și măiestrul francez Rouleau și elevii săi Breitmayer și Masselin.

În primul asalt s'a rupt florea elevului Bay, care a rănit pe Breitmayer.

În asaltul Bay și Masselin au avut fie-care câte două-apre-zece puncte.

În asaltul între măiestrii Pini și Rouleau a eșit învingător Pini.

Darea în judecată a unui ziar. — Se va face proces contra ziarului socialist „Vorwaerts” pentru revelațiuni de documente secrete fiind-că a publicat un decret al secretarului de marină Tirpitz, cu privire la augmentarea flotei Germaniei.

Tirpitz a declarat la comisiunea bugetului că e vorba mai ales de augmentarea flotei din mările depărtate.

Representații în onoarea tragedianei Ristori. Lună seară în toate teatrele din Italia s'au dat reprezentații în onoarea celebrei tragediane Adelaida Ristori, care împlinește azi 80 de ani.

La Roma, în teatrul Valle a recitat celebrul tragedian Tommaso Salvini.

Când a apărut în loja ei Adelaida Ristori aplauzele fură nesfârșite. Ea plângea de emoțiune.

La reprezentație asistau Soveranii, ministrii, autoritățile și aristocrația.

Procesul artileristului francez Gottelin, care a refuzat să poarte armele, a fost destul de interesant, pentru fermitatea cu care el și-a exprimat principiile sale filosofice.

Când președintele l'a întrebat asupra motivului purtării sale, a răspuns: „Isus a zis: Nu veți ucide!”

La întrebarea, ce ar face de ar fi atacat, a răspuns: „Voi căuta să fug”.

În fine, colonelul, președintele consiliului, l'a rugat părintește să renunțe la aceste idei și să-și facă datoria de soldat. Atunci Gottelin se gândi un minut și exclamă: „E cu neputință! Voi face tot ce vrei, dar nu ucide!”

Atunci tribunalul l'a condamnat la 2 ani închisoare.

Un mărgăritar prețios. — Un mărgăritar găsit în Australia de vest, a cărui valoare e evaluată la 300.000 de franci, se află pe drum spre Anglia; acesta va fi purtat la încoronarea lui Eduard VII.

Mărgăritarul este foarte mare, are un lustru admirabil și forma unui corp de copil fără brațe.

Proprietarul unei pescării de mărgăritare posedă în Londra un mare număr de mărgăritare astfel formate, cari în parte sunt groțești, iar în parte imitațiuni reușite de animale. El zicea:

„Cele mai prețioase mărgăritare sunt sau rotunde, sau în formă de picătură. Formele excentrice le numim noi în comerț formațiuni dispoziționale. Nici un giuvaer nu s'a ridicat la un preț atât de mare ca mărgăritarele. Un mărgăritar, care acum trei-zece de ani costa 1600 fr., astăzi costă 16.000 fr. După-cum spun specialiștii, până acum încă nici nu s'a dat de cele mai bune mărgăritare, de oare-ce sunt situate la o prea mare adâncime”.

O cale nouă între America și Europa. Se anunță din Halifax (Scoția-Nouă), că se va construi un pod enorm pe strîmtoarea Canso, care desparte Scoția Nouă de insula Capului Breton.

Avantajul acestei căi este că cineva se va putea duce dela Londra la New-York în 112 ceasuri, adică în 4 zile și 16 ore.

Intr'adevăr, disanța dintr-un New York și Sydney, capitala insulei capului Breton, este de 1096 mile, care se descripune astfel: Dela New York la Boston 214 mile; dela Boston la Portland 115 mile; dela Portland la St. Ioan 340 mile și dela St. Ioan la Sydney 427 mile.

Drumul se va putea face în 24 ore, adică vre-o 55 mile pe ceas.

Dela Sydney linia transatlantică va merge probabil la Londonberry (Irlanda) o distanță de 2000 mile, cari pot fi făcute de pachetboturi bune în 2 zile și 8 ore.

Dela Londonberry la Liverpool se poate face cu vaporul 7 ore. În total, dar dela Londra la Liverpool 5 ceasuri; dela Liverpool la Londonberry 7 ore; dela Londonberry la Sidney 80 de ore; dela Sidney la New York 20, adică peste tot 11 ore, dintre cari numai 80 pe mare.

Podul de peste strîmtoarea Canso va costa 20 milioane de franci.

Conștiința. Un preot englez, după cum spune ziarul „Globe”, și-a perdut acum de curând umbrela. El presupuse, din motive lămeinice, că acest obiect folositor a fost luat de unul din credincioșii parohiei sale.

Preotul, ca să-și recapete umbrela, își luă refugiu la vorbe blânde și, astfel, în Dumineca viitoare, înu o predică mișcătoare contra schimbării și luării umbrelor.

— Dacă unul dintre voi — încheie preotul patența sa predică — a luat din greșală umbrela mea, atunci, dacă se răzinează să-mi dea umbrela în public, să facă următoarele: în puterea nopții să arunce umbrela peste zidul grădinii mele și toate vor fi ca și bine!

A doua zi dimineața preotul află în grădina sa 46 de umbrele!

POSTA REDACȚIEI.

Cluj Mulțumim și pentru informație. Toată atacarea este însă așa de regretabilă și de odioasă, că mai bine să nu o înregistrăm. E foarte trist când Românii, spre batjocura streinilor, ajung să se bată în stradă și apoi să se mai și insulte în tot. E și mai trist, că în Cluj, de atâtea vreme, se petrec mereu asemenea scandale. Nu cercetăm cauzele. Vedem însă cu durere, că pacea a cărei încheiere se vestise când cu petrecerea acolo a d-lui canonic H., tot nu este fapt real.

Felurimi.

O biserică clădită dintr'un arbore. — În Santa Clara din California se află o biserică clădită dintr'un arbore. În anul 1853 s'a celebrat în acel ținut primul serviciu divin al Baptilștilor, sub un stejar. Când comunitatea aceasta de Baptilști voi să-și clădească o biserică, aleseră locul de sub stejar. Acest gigant al pădurii, care dă umbră pe o mare întindere, a fost tăiat dela o înălțime de 25 picioare.

Trunchiul cel gros a fost scobit și transformat în turn, d'asupra căruia s'a pus un alt turnuleț mai îngust.

Biserica a fost clădită din ramurile aceluși stejar gigantic și are o lățime de 30 picioare și o lungime de 70 picioare.

Poliția din Londra. — În anul 1901, uriașa capitală a Angliei a avut un personal polițienesc de 15,847, dintre care trei din cinci părți fac serviciul de noapte. Teritoriul supravegheat de poliția din Londra este de 688 miliri pătrate — un mic regat.

Intregul personal polițienesc primește o leasă de 25 milioane de franci. Eată ce a făcut acesta: 18,155 alarme de foc; transportarea a 11,000 bolnavi și răniți în spitale; arestarea a 108,000 persoane; predarea a 18,429 dispăruți sau rătați familiilor lor; împedecarea a 507 sinucideri; pedepsirea a 9750 vizități pentru încălcarea regulamentelor polițienesci, etc.

În exercițiul acei grele profesii au fost răniți 3099 poliști.

În ultimul an, teritoriul polițienesc a fost mărit cu 21,161 case noi și cu 65 miliri strade noi.

Americanisme. Un director de teatru din Saint Louis (Statele-Unite) a inaugurat un sistem spre a evita spectatorilor prelungirea plicteselei unei piese care le displace, și actorilor primirea de cartofi copti, a căror întrebuintare e încă în vigoare în unele orașe americane. Metoda întrebuintată de menager-ul în chestiune costă în fracționarea prețului locurilor pentru fie-ce act al piesei reprezentate. Fie-care spectator trebuie să plătească la intrare prețul total al locului ce vrea să ocupe dar dacă, de pildă, piesa este în cinci acte și el s'a săturat după actul întâiu, n'are de cât să se presinte la control, unde, după cererea sa, i-se rambursează cele patru cincimi ale biletului său; dacă a avut răbdarea să asculte și actul al doilea și nu vrea s'asculte mai n'are drept la o rambursare echivalând restul, și așa mai departe. Se pare că acest procedeu, care are cel puțin meritul originalității și al noutății, a fost prea bine primit de public: se asigură că mai mulți directori din New-York ar fi dispuși să-l experimenteze în timpul acestei stagiuni teatrale.

BIBLIOGRAFIE

„Din Liturgia bisericii ort. române” manual cu ilustrațiuni — pentru școala medii și populare, a eșit de sub tipar și se poate procura dela Administrațiunea ziarului „Tribuna Poporului”. Prețul unui exemplar 60 fileri plus porto postal 5 fileri.

ULTIME ȘTIRI.

Petroșeni, 4 Februarie. În ocna Petrila din apropiere s'a întemplat o mare catastrofă. Un felinar care funcționa fără șirme de siguranță, a produs o explozie. Șapte mineri au ars, ear doi sunt grav răniți.

Red. respons. Ioan Russu Șirianu.
Editor Aurel Popovici Barcianu.

Insertiuni și reclame.

Zilnic sosesc scrisori de mulțumită, și aceasta e dovada cea mai sigură despre efectul neîntrecut al aparatului electro-magnetic R. B. V. 86967 și azi dăm publicității o asemenea scrisoare adresată inventatorului, d-lui Albert Müller, Budapesta, Vadász ut:za 42 K.

Stimate d-le Müller. Am onoarea a vă împărtăși că aparatul D-Voatre are un efect bun, prietenul meu a suferit mai bine de 20 de ani de reumatism și decând folosește aparatul D-Voastră R. B. V. 86967 se simte de tot bine.

Primiți mulțumirile mele.

Cu toată stima

Wendelin Mart, Zsabya.

Banca generală de asigurare mutuală.

„TRANSILVANIA“

IN SIBIU.

asigurază pe lângă cele mai favorabile condițiuni:

1. în contra primejdiei de foc și de exploziuni; clădiri de ori-ce fel, mărfuri, produse de câmp, mobile ș. a.;

2. pe viața omului în toate combinațiunile, precum: asigurări de capitaluri în cazul morții și pentru terminuri fixate, de zestre și de rente.

Deslușiri se dau, și oferte de asigurări se primesc din comitatele: Arad, Bichiș, Bihor, Ciănad, Caraș-Severin, Timiș și Torontal

Agentura principală din Arad.

Strada (Széchenyi Nr. 1. casa dlui avocat Dr. Virgil Bogdan etagiul II.) precum și prin agenturile cercuale și speciale.

423 — 68

„Mureșanul“

instituit de credit și economii, societate pe acțiuni în

MARIA-RADNA.

Fundat și deschis în 15 Noembrie 1897.

Capital social fl. 40.000, în 400 acțiuni de fl. 100.

Acoardă: credite personale pe cambii; credite pe cambii cu acoperire ipotecară; credite pe obligațiuni cu scadenți până la fl. 50; și împrumuturi pe amanete și efecte publice.

Primește: depuneri de bani spre fructificare, după cari institutul plătește contribuția erarială; ear' deponenții primesc după banii depuși până la 1000 5% de la 1000 în sus 6% interese.

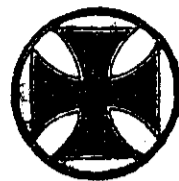
569 — 46

Diracțiunea.

Cruce dublă electro-magnetică

vindecă și inviorază sub garanție

Aparatul acesta, vindecă și folosește contra durerilor de cap, urechi și dinți, migrene, neuralgie, împedcarea circulațiunei sângelui, anemie, amețeli și turturi de ureche, bătaie de inimă, sgârciuri de inimă, asma, auzul greu, sgârciuri de stomac, lipsa poftei de mâncare, răceală la mâni și picioare, reuma podagră ischias, udului în pat, influinza, în somnia epilepsia circulația neregu-



lată a sângelui și multor altor boale cari la tractare normală a medicului se vindecă prin electricitate. Invsirea acestui aparat este că vindecă nu numai din timp în timp ci introduce constant în corpul omenesc binefăcătorul curent, când pe deoparte vindecă cu succes boalele aflătoare, care pe de alta parte e cel mai bun scut contra imbolnăvirilor.

Deosebită atențiune e a se da împrejurării că acest aparat vindecă boale vechi de 15 ani.

În cancelaria mea se află atestate incurse în toate părțile lume cari prețuesc cu mulțumire invențiunea mea și ori-cine poate examina aceste atestate. Acel pacient, care în decurs de 45 zile nu se va vindeca i-se retrimite banii.

Unde ori-ce încercare s'a constatat zădarnică, rog a proba aparatul meu. Atrg atențiunea P. T. public asupra faptului că aparatul meu nu e permis să se confunde cu aparatul „Volta“ deoarece „Ciausul-Volta“ a'at în Germania cât și în Austro-Ungaria a fost oficial oprit fiind nefolositor, pe când aparatul meu e în genere cunoscut apreciat și cercetat.

Deja iefinătatea crucei mele electro-magnetice o recomandă îndeosebi.

624 46—50

Prețul aparatului mare e fl. 3, sau Cor. 6. — folosit la morburii cari nu sunt mai vechi de 15 ani.

Prețul aparatului mic e fl. 2, sau Cor. 4. — folosit la copii și femei de constituție foarte slabă.

Expediție din centru și locul de vânzare pentru țeară și străinătate e:

Albert Müller, Budapesta, V., str. Vadász 42. K colțul str. Kálmán.

Sanatoriu și institut de cură cu apă rece

— învilitat de înaltul minister de interne prin ordinațiunea Nr. 81.945/1901. —

În toată Ungaria-sudică singurul institut de cură autorizat, care iarna vara stă deschis pentru public și primește la cură bolnavii cu locuința în institut și externiși. Bolnavii pot ave la dispoziție sfatul ori-și-cărui medic.

Mijloace de lecuire:

Baie cu lumina electrică: pentru vindecarea reumei, podagrei, îngrășării, nevralgiei, boalei de rinichi, boalelor de sânge și înveninării prin metaliuri. Aceste băi pot fi folosite și de cei bolnavi de inimă, 15 bilete 15 fl.

Baie de cură cu apă rece: pentru sănătoși întărire, și vindecă boale de plămâni, de stomac nevralgie, boale de intestine (mațe), insomnia, durerile de cap etc. 15 bilete 6 fl. Abonament lunar 10 fl.

Baie de acid-carbon: pentru vindecarea boalei de inimă, boalelor femești și lecuirea slăbirei priciuită de nervositate. 15 bilete 18 florini.

Baie maure: pentru vindecarea boalelor femești, reumei, nevralgiei, înțepenirii mușchilor etc. 15 bilete 16 fl.

Baie cu apă rece electrică: Vindecă nervositatea, dăneri de nervi, slăbirea peste tot a sistemului nervos. 15 bilete 15 florini.

Inhalatji: soale sau cu extract de brad. După modelul celor din Reichen-hall și Gleichenberg, — în contra boalelor de plămâni și de gât. 15 bilete 9 fl.

Gimnastica-svedeză: pentru vindecarea strâmbărilor de spinare, înțepenirii mușchilor; pentru lecuirea slăbirii la copii anemici. Taxă lunară de la 10 fl. în sus, după gravitatea cazului de boală.

Massage: pentru vindecarea boalelor de nervi, a anemiei, a îngrășării peste măsură și a slăbirii generale. 15 massage 6 fl.

Massage electrice: pentru vindecarea nervosității, a durerilor de nervi și pentru ușurarea mistăirii. 15 bilete 12 fl.

Electrisare galvanică și cu curent faradic: Bolnavii în erniști pot ave sfatul ori-și-cărui medic. — O odale (cu încălzit, luminat și serviciu) și proviziunea sau întreținerea: 85 d. pe lună.

Medicul conducător:

D^r. HECHT,

Arad, Strada Zrinyi (fostă Sziget) Nr. 3 (Intrare în stradă vis-à-vis de Teatru, între prăvăliile Maresch și Szabó). Telefon 270.

541 — 49

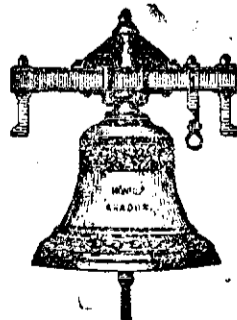
Frideric Hönig

Turnătorie de clopote și metal, fabrică de pompe, arangeată pe motor de vapor,

Arad, strada Rákóczy Nr. 11-28

S'a fondat la 1840.

Premiată la 1890 cu cea mai mare medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe lângă cele mai favorabile condiții de platire — recomandă clopotele sale cu patenta ces. și reg., invenție proprie, cari au avantajul că, față cu ori-ce alte clopote, la turnarea unui și aceluiși clopot tare și cu sunet odânc, — se face o economie de 20—30% la greutatea metalului.

Recomandă totodată clopotele de fer, ce se pot învêrți și postamentele de fer, prin a căror întrebuițare clopotele se pot scuti de crepat și chiar și cele mai mari clopote se pot trage, fără-ca să clatine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în corandă de fer, ce se poate învêrți, cum și turnarea din nou a clopotelor vechi sau schimbarea lor cu clopote noue pe lângă o supra-solvire nelsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință se trimit gratis.

543 50—52